

Message Text

CONFIDENTIAL

PAGE 01 BONN 07934 062342Z
ACTION EUR-12

INFO OCT-01 ISO-00 CIAE-00 DODE-00 PM-04 H-01 INR-07
L-03 NSAE-00 NSC-05 PA-01 PRS-01 SP-02 SS-15
USIA-06 ACDA-07 IO-13 TRSE-00 /078 W
-----071146Z 060564 /41

R 061843Z MAY 77
FM AMEMBASSY BONN
TO SECSTATE WASHDC 8094
AMEMBASSY BERLIN
INFO USMISSION USBERLIN
AMEMBASSY LONDON
AMEMBASSY MOSCOW
AMEMBASSY PARIS
USMISSION NATO

C O N F I D E N T I A L BONN 07934

E.O. 11652: GDS
TAGS: PFOR PGOV CGEN WB GE US UK FR
SUBJ: TERMINOLOGY FOR ALLIED EMBASSIES IN EAST BERLIN

REFS: (A) BERLIN 5953 (NOTAL); (B) BONN 7651

BEGIN SUMMARY. GIVEN CURRENT EFFORTS TO REJECT CLAIMS
THAT EAST BERLIN IS A PART OF THE GDR, WE BELIEVE
CONSIDERATION SHOULD BE GIVEN TO REQUIRING THE GDR TO
CEASE REFERRING OFFICIALLY TO ALLIED EMBASSIES AS BEING
"IN THE GDR." REQUEST REACTIONS TO THIS SUGGESTION
FROM EMBASSY BERLIN AND THE DEPARTMENT. END SUMMARY.

1. THE SOLUTION PROPOSED BY EMBASSY BERLIN IN PARA 2,
REF (A), SHOULD TAKE CARE OF THE PROBLEM OF UNIFORM
ALLIED USAGE OF TERMINOLOGY REFERRING TO WEST BERLIN.
WE WILL NOT RETURN TO THE MATTER IN THE BONN GROUP
UNLESS ONE OF THE OTHER REPS REOPENS THE QUESTION.

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 02 BONN 07934 062342Z

2. WITH REGARD TO PARA 3, REF (A), WE BELIEVE
CONSIDERATION SHOULD BE GIVEN TO THE IMPLICATIONS OF
CONTINUING TO ACCEPT NOTES FROM THE GDR FOREIGN
MINISTRY ADDRESSED TO "THE EMBASSY OF THE USA IN
THE GDR." WE RECALL THAT CONSIDERABLE THOUGHT WAS
GIVEN TO NOMENCLATURE, BEFORE THE EMBASSY WAS OPENED,
AND THAT THE DEPARTMENT EXPLAINED PUBLICLY THAT THE

EMBASSY WAS "TO THE GDR" BUT NOT "IN THE GDR."
EMBASSY AND CONSULAR SEALS WERE, IF WE ARE NOT MISTAKEN,
DEvised ACCORDINGLY.

3. FOR THE USG TO CONTINUE TO ACCEPT OFFICIAL GDR
COMMUNICATIONS AS DESCRIBED IS INCONSISTENT WITH THE
AMOUNT OF HIGH-LEVEL EFFORT WE ARE CURRENTLY DEVOTING
TO REFUTING SOVIET AND EAST GERMAN CLAIMS THAT THE
EASTERN SECTOR OF BERLIN IS IN THE GDR. EVEN THOUGH
ACCEPTANCE OF SUCH NOTES HAS PRESUMABLY BEEN SANCTIONED
BY LONG PRACTICE, IT WOULD SEEM TO US NOT AMISS TO
REOPEN THE QUESTION.

4. WE BELIEVE THIS COULD IN THE FIRST INSTANCE BE
DONE IN A LOW KEY AND NON-CONTROVERSIAL MANNER. EITHER
THE DEPARTMENT OR EMBASSY BERLIN MIGHT POINT OUT
QUIETLY TO AN APPROPRIATE OFFICIAL THAT THE OFFICIAL
NAME OF THE EMBASSY IS "THE EMBASSY OF THE USA TO THE
GDR" AND ASK THAT THE GDR ADDRESS THE EMBASSY BY ITS
OFFICIAL NAME IN THE FUTURE. IT WOULD SEEM
UNNECESSARY IN SUCH AN INITIAL APPROACH TO GO INTO THE
REASONS, WHICH WOULD IN ANY CASE BE UNDERSTOOD BY THE
GDR.

5. SHOULD SUCH AN APPROACH NOT MEET WITH RESULTS,
CONSIDERATION COULD BE GIVEN TO A SECOND STAGE ATTACK,
WHICH MIGHT CONSIST OF RETURNING ANY FOREIGN MINISTRY
NOTES WHICH CONTINUED TO USE THE OBJECTIONABLE
TERMINOLOGY.

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 03 BONN 07934 062342Z

6. ANY SUCH APPROACH WOULD BE MORE EFFECTIVE IF IT
WERE COORDINATED WITH THE BRITISH AND THE FRENCH.
WE WOULD APPRECIATE THE REACTIONS OF EMBASSY BERLIN
AND THE DEPARTMENT TO THE IDEA AND GUIDANCE AS TO
WHETHER WE SHOULD TAKE UP THE MATTER IN THE BONN GROUP.
STOESSEL

CONFIDENTIAL

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01-Jan-1994 12:00:00 am
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: ALLIANCE, POLICIES, SOVEREIGNTY, STATUS OF BERLIN, BERLIN QUADRIpartite MATTERS, EMBASSIES
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Sent Date: 06-May-1977 12:00:00 am
Decaption Date: 01-Jan-1960 12:00:00 am
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 22 May 2009
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1977BONN07934
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: GS
Errors: N/A
Expiration:
Film Number: D770161-0089
Format: TEL
From: BONN
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1977/newtext/t19770587/aaaacwwh.tel
Line Count: 104
Litigation Code IDs:
Litigation Codes:
Litigation History:
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Message ID: e8c88a99-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Office: ACTION EUR
Original Classification: CONFIDENTIAL
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: CONFIDENTIAL
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 77 BERLIN 5953, 77 BONN 7651
Retention: 0
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Content Flags:
Review Date: 02-Feb-2005 12:00:00 am
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review Media Identifier:
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
SAS ID: 2620889
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: TERMINOLOGY FOR ALLIED EMBASSIES IN EAST BERLIN
TAGS: PFOR, PGOV, CGEN, WB, GC, US, UK, FR
To: STATE BERLIN
Type: TE
vdkgvwkey: odbc://SAS/SAS.dbo.SAS_Docs/e8c88a99-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Review Markings:
Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
22 May 2009
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 22 May 2009